

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și literatura germană
1.4. Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5. Ciclul de studii	licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limbi și Literaturi/ ocupații posibile conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Literatura de expresie germană din spațiul cultural românesc						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. Dr. Petra Kory						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Petra Kory						
2.4. Anul de studii	III	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Op

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					7
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					5
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2
Tutorat					
3.7. Total ore studiu individual	22				
3.8. Total ore pe semestru	50				
3.9. Număr de credite	2				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Nivelul de cunoaștere a limbii germane B1/B2 conform standardului european (participarea la cursurile intensive de limba germană din anii I și II pentru atingerea acestui nivel).

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat • Prezență la seminar în proporție de 50%

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C4: Analiza și prezentarea fenomenelor literare și a curentelor literare în contextul culturii germane din spațiul cultural german • C2: Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba germană
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1: Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică specifice domeniului (literatură) • CT2: Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Reliefarea particularităților, al caracterului intercultural și al amprenteii central europene a literaturii germane din spațiul cultural românesc
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • O.c.C4.1: Să descrie amprenta specifică a literaturii și culturii germane din spațiul cultural românesc • O.c.C4.2: Să explice poziția operelor literare în contextul cultural și să le raporteze la tradițiile literare din culturile de referință. • O.ap.C4.3 Să analizeze textele literare germane din spațiul cultural românesc cu respectarea normelor de cercetare specifice • O.ap.C4.4 Să elaboreze un proiect pe o temă dată din literatura de expresie germană din spațiul cultural românesc, respectând normele de cercetare <ul style="list-style-type: none"> • O.ap.C4.5 Să utilizeze bibliografia pentru interpretarea textului literar

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<ul style="list-style-type: none"> • O.ap.C2.1 Să recepteze și să producă mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) în limba germană • O.at.CT1 Să argumenteze avantajele respectării executării adecvate și la timp a sarcinilor de lucru agreeate cu titularul de curs și supervisorul în vederea finalizării sarcinilor de lucru
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere în literatura germană din spațiul cultural românesc: Noțiunea „rumäniendeutsch”. Premise socio-istorice. Trăsături specifice. Periodizare	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu cursul practic și cu seminarul nr. 1 Suport de curs și bibliografie: Nubert Roxana (1988): Die deutschsprachige Literatur im rumänischen Raum - Der epische Text (I. Teil: Entwicklungstendenzen von den Anfängen bis 1850), Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara, p. 5-18
2. Literatura umanistă și a Reformei în Transilvania	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu cursul practic și cu seminarul nr. 2 Suport de curs și bibliografie: Capesius, Bernhard (ed.) (1974): Deutsche Humanisten in Siebenbürgen, Bukarest: Kriterion, p. 7-12. Sienerth, Stefan (1984): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts, Klausenburg: Dacia.
3.Literatura luminilor în Transilvania și în Banat	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3 Suport de curs și bibliografie: Sienerth, Stefan (1990): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur im achtzehnten Jahrhundert, Klausenburg:

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		Dacia. Göllner, Karl [s.a.] (coord.) (1974): Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben, Bukarest: Kriterion.
4. Literatura germană din Transilvania și Banat în perioada 1830-1850	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4 Suport de curs și bibliografie: Sienerth, Stefan (1990): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur im achtzehnten Jahrhundert, Klausenburg: Dacia.
5. Literatura după Revoluția din 1848 până 1918 în Transilvania și în Banat	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5 Suport de curs și bibliografie: Kessler, Dieter (1997): Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884- 1918), Köln [s.a.]: Böhlau.
6. Literatura din Transilvania, Banat și Bucovina în perioada interbelică (1918-1945) Introducere Lirica	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6 Suport de curs și bibliografie: Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918– 1945, Bukarest: Kriterion.
7. Literatura din Transilvania, Banat și Bucovina în perioada interbelică (1918-1945) Proza	Prelegerea. exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7 Suport de curs și bibliografie: Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918– 1945, Bukarest: Kriterion.
Bibliografie		
Berwanger, Nikolaus (1976): Adam Müller-Guttenbrunn. Sein Leben und Werk im Bild, Bukarest:		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Kriterion.

Capesius, Bernhard (ed.) (1974): Deutsche Humanisten in Siebenbürgen, Bukarest: Kriterion.

Goltschnigg, Dietmar [coord.] (1990): Die Bukowina. Studien zu einer versunkenen Literaturlandschaft, Tübingen: Francke.

Göllner, Karl [s.a.] (coord.) (1974): Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben, Bukarest: Kriterion.

Göllner, Carl/Wittstock, Joachim (coord.) (1979): Die Literatur der Siebenbürger Sachsen in den Jahren 1849-1918, Bukarest: Kriterion.

Kessler, Dieter (1997): Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1848-1918), Köln [s.a.]: Böhlau.

Klein, Karl Kurt (1979): Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland, Hildesheim – New York: Georg Olms.

Nubert, Roxana (1988): Die deutschsprachige Literatur im rumänischen Raum - Der epische Text (I. Teil: Entwicklungstendenzen von den Anfängen bis 1850), Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara.

Nubert, Roxana (1994): Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen, Timișoara: Mirton.

Nubert, Roxana (1998): Der idyllische Chronotopos in Adam Müller-Guttenbrunns Heimatromanen, în: Raum- und Zeitbeziehungen in der deutschsprachigen Literatur, Timișoara: Mirton, p. 227-251.

Nubert, Roxana/Ileana Pintilie (2006): Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa, Viena: Prasens, p. 174-253.

Sienerth, Stefan (1984): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts, Klausenburg: Dacia.

Sienerth, Stefan (1990): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur im achtzehnten Jahrhundert, Klausenburg: Dacia.

Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918– 1945, Bukarest: Kriterion.

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Das Türkenbüchlein	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbateră (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1)	Bibliografie: Nubert Roxana (1988): Die deutschsprachige Literatur im rumänischen Raum - Der epische Text (I. Teil: Entwicklungstendenzen von den

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Anfängen bis 1850), Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara, p. 19-25
2. Johannes Honterus: Cosmografia Poezii de Valentin Wagner	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Bibliografie: Capesius, Bernhard (Hrsg.) (1974): Deutsche Humanisten in Siebenbürgen, Bukarest: Kriterion. pentru Johannes Honterus p. 77-106, pentru Valentin Wagner p. 107-115. Sienerth, Stefan (1984): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts, Klausenburg: Dacia.
3. Ignaz von Born: Die Staatsperücke; Reise ins Banat und nach Siebenbürgen Johann Friedel: Dritter Brief aus Wien	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Bibliografie: Nubert, Roxana (1994): Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen, Timișoara: Mirton.
4. Adolf Meschendörfer: Leonore (1907)	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Bibliografie: Kessler, Dieter (1997): Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884-1918), Köln [s.a.]: Böhlau. Kory, Beate Petra (1997): Moderne Ansätze in Adolf Meschendörfers „Leonore”, în: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens, VI, caietul 1-2, 1997, p. 201-204.
5. Adam Müller Guttenbrunn: Der kleine Schwab (1910)	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1)	Bibliografie: Nubert, Roxana (1998): Der idyllische Chronotopos in Adam Müller-Guttenbrunn

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Heimatromanen, în: Raum- und Zeitbeziehungen in der deutschsprachigen Literatur, Timișoara: Mirton, p. 227-251.
6. Lirica interbelică Oscar Walter Cisek Alfred Margul Sperber Adolf Meschendörfer	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Bibliografie: Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918–1945, Bukarest: Kriterion.
7. Oscar Walter Cisek: Die Tatarin Otto Alscher: Die Bärin Erwin Wittstock: Die Verfolgung Robert Flinker: Fegefeuer	Studiul bibliografiei (O.ap.C4.5) Analiza de text (O.c.C4.1, O.c.C4.2, O.ap.C4.3) Dezbaterea (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Exercițiul – activități individuale, în grup/ perechi (O.ap.C2.1, O.at.CT1) Referate (O.ap.C4.4, O.ap.C2.1, O.ap.C4.5)	Bibliografie: Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918– 1945, Bukarest: Kriterion.
Bibliografie Berwanger, Nikolaus (1976): Adam Müller-Guttenbrunn. Sein Leben und Werk im Bild, Bukarest: Kriterion. Capesius, Bernhard (ed.) (1974): Deutsche Humanisten in Siebenbürgen, Bukarest: Kriterion. Goltschnigg, Dietmar [coord.] (1990): Die Bukowina. Studien zu einer versunkenen Literaturlandschaft, Tübingen: Francke. Göllner, Karl [s.a.] (coord.) (1974): Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben, Bukarest: Kriterion. Göllner, Carl/Wittstock, Joachim(coord.) (1979): Die Literatur der Siebenbürger Sachsen in den Jahren 1849-1918, Bukarest: Kriterion. Kessler, Dieter (1997): Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1848-1918), Köln [s.a.]: Böhlau. Nubert, Roxana (1988): Die deutschsprachige Literatur im rumänischen Raum - Der epische Text (I. Teil: Entwicklungstendenzen von den Anfängen bis 1850), Timișoara: Tipografia Universității din Timișoara. Nubert, Roxana (1994): Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen, Timișoara: Mirton.		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Nubert, Roxana (1998): Der idyllische Chronotopos in Adam Müller-Guttenbrunns Heimatromanen, în: Raum- und Zeitbeziehungen in der deutschsprachigen Literatur, Timișoara: Mirton, p. 227-251.

Nubert, Roxana/Ileana Pintilie (2006): Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa, Viena: Prasens, p. 174-253.

Sienerth, Stefan (1984): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zum Ausgang des 16. Jahrhunderts, Klausenburg: Dacia.

Sienerth, Stefan (1990): Geschichte der siebenbürgisch-deutschen Literatur im achtzehnten Jahrhundert, Klausenburg: Dacia.

Wittstock, Joachim [s.a.] (coord.) (1992): Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918– 1945, Bukarest: Kriterion.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Pentru finalizarea studiului studentul trebuie să producă un referat care va sta la baza lucrării de licență. Pentru a putea face acestei sarcini, studentul are nevoie de competențele formate în cadrul cursului care au ca scop facilitare procesului de cercetare. Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește.

10. Evaluare*

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare**	10.2. Metode de evaluare***	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Conținut: Activitatea pe parcurs Examinare orală	Se va examina pe bază de interviu (pe baza biletului de examen)	4 puncte
	Relevanță		2 puncte
	Acuratețe		1 punct
10.5. Seminar/laborator	Participarea activă la seminar	Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul seminarului.	30%
	Referat <ul style="list-style-type: none"> • Conținut • Originalitate • Relevanță • Acuratețe 	<ul style="list-style-type: none"> • Tema referatul va fi aleasă de către student la începutul semestrului • Referatele se susțin în data planificată și comunicată în prima oră de seminar și trebuie să corespundă normelor cercetării științifice. • Referatele vor fi predate spre corectare în ultima oră de seminar. Observații: <ul style="list-style-type: none"> • Precondiția curriculară presupune 	70%

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>aplicarea corectă a principalelor reguli ortografice germane (nivel B1/B2), așadar orice greșeală ortografică majoră se va depuncta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NU se acceptă lucrări plagiate. Sursele bibliografice folosite vor fi indicate conform normelor cercetării științifice. 	
	Calculul notei finale	<ul style="list-style-type: none"> • Nota finală va fi reprezentată de media aritmetică a notelor egale sau peste 5, obținute la proba orală și la referat. 	

10.6. Standard minim de performanță: includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență

- Predarea unui referat cu subiect ales în prealabil
- Tratarea temelor teoretice și practice în pondere de 50 % și redactarea lucrării la nivelului standardului european de evaluare lingvistică B2.
- Inteligibilitate și stil adecvat
- Nu există condiții speciale pentru prezentarea la sesiunea de restanță sau la mărirea de notă

Restanțe: Sunt valabile condițiile de prezentare la examen (referat), criteriile și metodele de evaluare.

Mărire de notă:

Intenția de prezentare la examenul de mărirea de notă se va comunica prin e-mail titularilor de curs și/sau seminar cu cel puțin 5 zile înainte de data stabilită de secretariat pentru examenul de mărirea de notă.

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

15.09.2018

Lect. Dr. Petra Kory

Lect. Dr. Beate Petra Kory




Semnătura directorului de departament

